

|                                      |           |
|--------------------------------------|-----------|
| <b>PL - POLSKA WERSJA.....</b>       | <b>2</b>  |
| <b>EN - ENGLISH VERSION .....</b>    | <b>5</b>  |
| <b>CZ - ČESKÁ VERZE .....</b>        | <b>8</b>  |
| <b>DE - DEUTSCHE VERSION.....</b>    | <b>11</b> |
| <b>EL - ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΚΔΟΣΗ.....</b>     | <b>14</b> |
| <b>ES - VERSIÓN EN ESPAÑOL.....</b>  | <b>17</b> |
| <b>FR - VERSION FRANÇAISE.....</b>   | <b>20</b> |
| <b>HU - MAGYAR VÁLTOZAT.....</b>     | <b>23</b> |
| <b>IT - VERSIONE ITALIANA.....</b>   | <b>26</b> |
| <b>LT - LIETUVIŠKA VERSIJA .....</b> | <b>29</b> |
| <b>LV - LATVIEŠU VERSIJA .....</b>   | <b>32</b> |
| <b>NL - NEDERLANDSE VERSIE .....</b> | <b>35</b> |
| <b>PT - VERSÃO PORTUGUESA.....</b>   | <b>38</b> |
| <b>RO - VERSIUNEA ROMÂNĂ .....</b>   | <b>41</b> |
| <b>RU - РУССКАЯ ВЕРСИЯ.....</b>      | <b>44</b> |
| <b>SK - SLOVENSKÁ VERZIA.....</b>    | <b>47</b> |
| <b>UA - УКРАЇНСЬКА ВЕРСІЯ .....</b>  | <b>50</b> |

Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

PL



## INSTRUKCJA OBSŁUGI PISTOLET DO PRZEDMUCHIWANIA

G01188, G01189



Przed przystąpieniem do użytkowania produktu prosimy o zapoznanie się z tą instrukcją obsługi. Jeżeli urządzenie przekazane ma zostać innej osobie, to wręczyć jej należy również tą instrukcję.



Wyprodukowano w P.R.C. dla:

F.H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa:**

- maksymalne ciśnienie robocze wynosi 8 bar /0,8 MPa/
- zasilanie sprężonego powietrza do pistoletu wyposażone musi być w zawór regulacji ciśnienia,
- jako źródło ciśnienia nie może być nigdy używany tlen, palne gazy, gaz z butli lub inne środki niebezpieczne,
- pistolet nie wolno kierować w stronę otwartego ognia,
- nie wolno używać gorącego sprężonego powietrza. Maksymalna temperatura sprężonego powietrza nie może przekraczać 45 stopni Celsjusza,
- podczas pracy nosić należy zawsze okulary ochronne,
- pistoletu nie wolno uruchamiać bez założonej dyszy powietrza,
- nie wolno zezwalać dzieciom na zabawę tym urządzeniem.

### **Zastosowanie:**

- do usuwania zanieczyszczeń z części, powierzchni, słabo dostępnych otworów itp.
- Ciśnienie robocze maks. 8 bar / 0,8 MPa/

### **Uruchomienie/ przyłączenie:**

1. Złączkę pistoletu podłączyć do gniazda węża zasilającego w sprężone powietrze. Złączka musi zaskoczyć, co stwierdzić można przez słyszalne kwaknięcie.
2. Przy użyciu pistoletu wydmuchowego czyszczone mogą być zabrudzone części, powierzchnie, zamknięte otwory itp. W tym celu nacisnąć cyngiel, z dyszy wylotu powietrza wydostaje się sprężone powietrze.
3. Aby odłączyć pistolet od sprężonego powietrza, przesunąć do tyłu pierścień w gnieździe zasilania sprężonego powietrza. Połączenie zostanie automatycznie zwolnione.

### **Czyszczenie:**

- pistolet czyścić można tylko wyłącznie ściereczką z dodatkiem płynu do naczyń,
- do czyszczenia nie wolno stosować agresywnych rozpuszczalników.



## DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że:

### PISTOLET DO PRZEDMUCHIWANIA G01188, G01189

spełnia wymagania dyrektywy Rady 2006/42/EC, 97/23/EC  
oraz norm zharmonizowanych EN12100:2010, EN 1953:2013  
jest identyczny z egzemplarzem, będącym przedmiotem certyfikatu oceny  
typu WE nr CMZJ1409224422 z dnia 18.09.2014r.  
wydanego przez GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH  
Burgsträdter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de), <http://www.gts-cert.de>

Niniejsza Deklaracja Zgodności WE traci swoją ważność, jeżeli urządzenie zostanie zmienione lub przebudowane bez zgody producenta.

**Kietlin, 20.07.2011r**

Miejsce i data wystawienia

**mgr Grzegorz Kowalczyk**

Nazwisko, imię i stanowisko osoby upoważnionej



EN

## INSTRUCTION MANUAL BLOW GUN

G01188, G01189



Before using the product, please read this instruction manual. If the device is to be handed over to another person, this manual must also be given to them.



Made in P.R.C. for:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Safety instructions:**

- the maximum working pressure is 8 bar /0.8 MPa/
- the compressed air supply to the gun must be equipped with a pressure regulation valve,
- oxygen, flammable gases, gas from cylinders, or other hazardous substances must never be used as a pressure source,
- the gun must not be pointed towards an open flame,
- hot compressed air must not be used. The maximum temperature of the compressed air must not exceed 45 degrees Celsius,
- protective goggles must always be worn during operation,
- the gun must not be operated without the air nozzle attached,
- children must not be allowed to play with this device.

**Application:**

- for removing contaminants from parts, surfaces, hard-to-reach holes, etc.
- Max working pressure 8 bar / 0.8 MPa/

**Starting/connecting:**

1. Connect the gun fitting to the compressed air supply hose socket. The fitting must click into place, which can be confirmed by an audible 'click'.
2. Using the blow gun, contaminated parts, surfaces, closed holes, etc. can be cleaned. To do this, press the trigger, and compressed air will come out of the air outlet nozzle.
3. To disconnect the gun from the compressed air, pull back the ring in the compressed air supply socket. The connection will be automatically released.

**Cleaning:**

- the gun can only be cleaned with a cloth with dishwashing liquid,
- aggressive solvents must not be used for cleaning.



## EC DECLARATION OF CONFORMITY

**F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa St. 3, 97-500 Radomsko declares with full responsibility that:**

### **BLOW GUN G01188, G01189**

meets the requirements of Council Directive 2006/42/EC, 97/23/EC  
and the harmonized standards EN12100:2010, EN 1953:2013  
is identical to the specimen that is the subject of the EC type examination certificate  
no. CMZJ1409224422 dated 18.09.2014.  
issued by GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
email: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de), <http://www.gts-cert.de>

This EC Declaration of Conformity becomes invalid if the device is modified or rebuilt without the manufacturer's consent.

Kietlin, 20.07.2011  
Place and date of issue

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Name, surname, and position of the  
authorized person



CZ

## NÁVOD K OBSLUZE OFUKOVACÍ PISTOLE

G01188, G01189



Před použitím výrobku se prosím seznámte s tímto návodem k obsluze. Pokud má být zařízení předáno jiné osobě, je třeba jí také předat tento návod.



Vyrobeno v ČLR pro:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Pokyny k bezpečnosti:**

- maximální pracovní tlak je 8 bar /0,8 MPa/.
- napájení stlačeným vzduchem do pistole musí být vybaveno ventilem pro regulaci tlaku,
- jako zdroj tlaku nesmí být nikdy používán kyslík, hořlavé plyny, plyn z lahví nebo jiné nebezpečné látky.
- pistole nesmí být namířena na otevřený oheň,
- nesmí se používat horký stlačený vzduch. Maximální teplota stlačeného vzduchu nesmí překročit 45 stupňů Celsia.
- při práci je vždy nutné nosit ochranné brýle.
- pistole nesmí být spuštěna bez nasazeného vzduchového trysky.
- dětem nesmí být dovoleno hrát si s tímto zařízením.

### **Použití:**

- k odstraňování nečistot z částí, povrchů, těžko přístupných otvorů atd.
- Max. pracovní tlak 8 bar / 0,8 MPa/.

### **Spuštění/připojení:**

1. Připojte konektor pistole k zásuvce hadice pro napájení stlačeným vzduchem. Konektor musí zapadnout, což lze potvrdit slyšitelným cvaknutím.
2. Pomocí vyfukovací pistole lze čistit znečištěné části, povrchy, uzavřené otvory atd. K tomu je třeba stisknout spoušť, ze vzduchového výstupu vychází stlačený vzduch.
3. Aby odpojili pistoli od stlačeného vzduchu, posuňte zpět kroužek v zásuvce pro napájení stlačeným vzduchem. Spojení bude automaticky uvolněno.

### **Údržba:**

- pistoli lze čistit pouze hadříkem s přídavkem prostředku na nádobí,
- k čištění nesmí být používány agresivní rozpouštědla.



## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko prohlašuje s plnou odpovědností, že:

### OFUKOVACÍ PISTOLE G01188, G01189

splňuje požadavky směrnice Rady 2006/42/ES, 97/23/ES  
a harmonizovaných norem EN12100:2010, EN 1953:2013  
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu posouzení typu CE č.  
CMZJ1409224422 ze dne 18.09.2014.

vydaného společností GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH  
Burgsträdter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Toto Prohlášení o shodě CE ztrácí platnost, pokud dojde ke změně nebo přestavbě zařízení bez  
souhlasu výrobce.

Kietlin, 20.07.2011  
Místo a datum vystavení

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Jméno, příjmení a pozice oprávněné osoby



DE

## BEDIENUNGSANLEITUNG DRUCKLUFT-BLASPISTOLE

G01188, G01189



Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Produkt verwenden. Wenn das Gerät an eine andere Person übergeben wird, muss auch diese Anleitung übergeben werden.



Hergestellt in der VR China für:

F.H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Sicherheitshinweise:**

- Der maximale Betriebsdruck beträgt 8 bar / 0,8 MPa.
- Die Druckluftversorgung für die Pistole muss mit einem Druckregler ausgestattet sein,
- Sauerstoff, brennbare Gase, Gas aus Flaschen oder andere gefährliche Stoffe dürfen niemals als Druckquelle verwendet werden,
- Die Pistole darf nicht in Richtung offenes Feuer gerichtet werden,
- Es darf keine heiße Druckluft verwendet werden. Die maximale Temperatur der Druckluft darf 45 Grad Celsius nicht überschreiten,
- Beim Arbeiten müssen immer Schutzbrillen getragen werden,
- Die Pistole darf nicht ohne aufgesetzte Lufterdüse betrieben werden,
- Es ist nicht erlaubt, Kindern mit diesem Gerät zu spielen.

**Verwendung:**

- Zum Entfernen von Verunreinigungen von Teilen, Oberflächen, schwer zugänglichen Öffnungen usw.
- Max. Betriebsdruck 8 bar / 0,8 MPa.

**Inbetriebnahme/ Anschluss:**

1. Schließen Sie den Anschluss der Pistole an die Druckluftschlauchbuchse an. Der Anschluss muss einrasten, was durch ein hörbares Klicken festgestellt werden kann.
2. Mit der Blaspistole können verschmutzte Teile, Oberflächen, geschlossene Öffnungen usw. gereinigt werden. Dazu den Abzug drücken, aus der Lufterdüse strömt Druckluft.
3. Um die Pistole von der Druckluft zu trennen, den Ring im Anschluss der Druckluftversorgung nach hinten schieben. Die Verbindung wird automatisch gelöst.

**Reinigung:**

- Die Pistole darf nur mit einem Tuch, das mit Spülmittel angefeuchtet ist, gereinigt werden,
- Aggressive Lösungsmittel dürfen nicht zur Reinigung verwendet werden.



## EG-Konformitätserklärung

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa Str. 3, 97-500 Radomsko erklärt hiermit vollumfänglich, dass:

### **DRUCKLUFT-BLASPISTOLE G01188, G01189**

die Anforderungen der Richtlinie der EU 2006/42/EG, 97/23/EG  
erfüllt,

und der harmonisierten Normen EN12100:2010, EN 1953:2013.

Es ist identisch mit dem Exemplar, das Gegenstand des EG-Baumusterprüfzertifikats

Nr. CMZJ1409224422 vom 18.09.2014 ist.

ausgestellt von GTS Prüf- und Zertifizierungs GmbH

Burgsträdter Straße 21 D-09233 Hartmannsdorf.

E-Mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Diese EG-Konformitätserklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Gerät ohne Zustimmung des  
Herstellers geändert oder umgebaut wird.

Kietlin, 20.07.2011

Ort und Datum der Ausstellung

mgr Grzegorz Kowalczyk

Name, Vorname und Position der autorisierten Person

EL



## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΙΣΤΟΛΙ ΦΥΣΗΜΑΤΟΣ

G01188, G01189



Πριν από τη χρήση του προϊόντος, παρακαλούμε να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλο άτομο, θα πρέπει επίσης να του παραδοθούν αυτές οι οδηγίες.



Κατασκευάστηκε στη Λ.Δ.Κ. για:

F.H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Οδηγίες ασφαλείας:**

- η μέγιστη εργοστασιακή πίεση είναι 8 bar /0,8 MPa/
- η τροφοδοσία συμπιεσμένου αέρα στο πιστόλι πρέπει να είναι εξοπλισμένη με βαλβίδα ρύθμισης πίεσης,
- ως πηγή πίεσης δεν μπορεί ποτέ να χρησιμοποιηθεί οξυγόνο, εύφλεκτα αέρια, αέριο από φιάλη ή άλλα επικίνδυνα μέσα,
- το πιστόλι δεν πρέπει να στοχεύει προς ανοιχτή φωτιά,
- δεν επιτρέπεται η χρήση ζεστού συμπιεσμένου αέρα. Η μέγιστη θερμοκρασία του συμπιεσμένου αέρα δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 45 βαθμούς Κελσίου,
- κατά τη διάρκεια της εργασίας πρέπει πάντα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά,
- το πιστόλι δεν πρέπει να ενεργοποιείται χωρίς να έχει τοποθετηθεί το ακροφύσιο αέρα,
- δεν επιτρέπεται να επιτρέπεται στα παιδιά να παίζουν με αυτή τη συσκευή.

### **Χρήση:**

- για την αφαίρεση ρύπων από μέρη, επιφάνειες, δυσπρόσιτες οπές κ.λπ.
- Μέγιστη εργοστασιακή πίεση 8 bar / 0,8 MPa/

### **Εκκίνηση/ σύνδεση:**

1. Συνδέστε τη σύνδεση του πιστολιού στην υποδοχή του σωλήνα τροφοδοσίας με συμπιεσμένο αέρα. Η σύνδεση πρέπει να κλειδώσει, κάτι που μπορεί να επιβεβαιωθεί από έναν ήχο κλικ.
2. Με τη χρήση του πιστολιού αέρα, μπορούν να καθαριστούν βρώμικα μέρη, επιφάνειες, κλειστές οπές κ.λπ. Για αυτό, πατήστε τη σκανδάλη, από το ακροφύσιο εξόδου αέρα βγαίνει συμπιεσμένος αέρας.
3. Για να αποσυνδέσετε το πιστόλι από τον συμπιεσμένο αέρα, μετακινήστε προς τα πίσω το δαχτυλίδι στην υποδοχή τροφοδοσίας με συμπιεσμένο αέρα. Η σύνδεση θα απελευθερωθεί αυτόματα.

### **Καθαρισμός:**

- το πιστόλι μπορεί να καθαριστεί μόνο με πανί που έχει προστεθεί υγρού πιάτων,
- δεν επιτρέπεται η χρήση επιθετικών διαλυτών για τον καθαρισμό.



## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ

Η F.H. GEKO Kietlin, οδός Spacerowa 3, 97-500 Radomsko δηλώνει με πλήρη ευθύνη ότι:

### ΠΙΣΤΟΛΙ ΦΥΣΗΜΑΤΟΣ G01188, G01189

πληροί τις απαιτήσεις της οδηγίας του Συμβουλίου 2006/42/EK,  
97/23/EK

και των εναρμονισμένων προτύπων EN12100:2010, EN 1953:2013  
είναι ταυτόσημο με το αντίγραφο που είναι αντικείμενο του πιστοποιητικού  
αξιολόγησης τύπου ΕΕ αριθ. CMZJ1409224422 της 18.09.2014.  
εκδόθηκε από την GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH  
Burgsträdter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
email: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Αυτή η Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΕ χάνει την ισχύ της εάν η συσκευή τροποποιηθεί ή  
ανακατασκευαστεί χωρίς τη συγκατάθεση του κατασκευαστή.

Kietlin, 20.07.2011

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης

mgr Grzegorz Kowalczyk

Όνομα, επώνυμο και θέση του εξουσιοδοτημένου προσώπου



ES

## INSTRUCCIONES DE USO PISTOLA DE SOPLADO

G01188, G01189



Antes de usar el producto, le pedimos que lea estas instrucciones de uso. Si el dispositivo se va a entregar a otra persona, también se le debe entregar estas instrucciones.



Fabricado en P.R.C. para:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



### **Instrucciones de seguridad:**

- la presión de trabajo máxima es de 8 bar /0,8 MPa/
- la alimentación de aire comprimido a la pistola debe estar equipada con una válvula de regulación de presión,
- nunca se puede usar oxígeno, gases inflamables, gas de cilindro u otros medios peligrosos como fuente de presión,
- la pistola no debe apuntarse hacia llamas abiertas,
- no se debe usar aire comprimido caliente. La temperatura máxima del aire comprimido no debe exceder los 45 grados Celsius,
- siempre se deben usar gafas de protección durante el trabajo,
- la pistola no debe ser activada sin la boquilla de aire instalada,
- no se debe permitir que los niños jueguen con este dispositivo.

### **Aplicación:**

- para eliminar contaminantes de piezas, superficies, orificios de difícil acceso, etc.
- Presión de trabajo máx. 8 bar / 0,8 MPa/

### **Puesta en marcha/conexión:**

1. Conecte el conector de la pistola al enchufe de la manguera de alimentación de aire comprimido. El conector debe encajar, lo que se puede confirmar por un clic audible.
2. Con la pistola de soplado se pueden limpiar piezas sucias, superficies, orificios cerrados, etc. Para ello, presione el gatillo, el aire comprimido saldrá de la boquilla.
3. Para desconectar la pistola del aire comprimido, deslice hacia atrás el anillo en el enchufe de alimentación de aire comprimido. La conexión se liberará automáticamente.

### **Limpieza:**

- la pistola solo se puede limpiar con un paño con un poco de detergente para platos,
- no se deben usar disolventes agresivos para la limpieza.



## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara con plena responsabilidad que:

### **PISTOLA DE SOPLADO G01188, G01189**

cumple con los requisitos de la directiva del Consejo 2006/42/CE,  
97/23/CE  
y las normas armonizadas EN12100:2010, EN 1953:2013  
es idéntico al ejemplar que es objeto del certificado de evaluación de tipo CE nº  
CMZJ1409224422 de fecha 18.09.2014.  
emitido por GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
correo electrónico: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Esta Declaración de Conformidad CE pierde su validez si el dispositivo se modifica o se reconstruye sin el consentimiento del fabricante.

Kietlin, 20.07.2011  
Lugar y fecha de emisión

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Nombre, apellido y cargo de la persona autorizada



FR

## MANUEL D'INSTRUCTION PISTOLET DE SOUFFLAGE

**G01188, G01189**



Avant d'utiliser le produit, veuillez lire ce mode d'emploi. Si l'appareil doit être remis à une autre personne, il faut également lui remettre ce mode d'emploi.



Fabriqué en R.P.C. pour:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Consignes de sécurité:**

- la pression de travail maximale est de 8 bars / 0,8 MPa /
- l'alimentation en air comprimé du pistolet doit être équipée d'une vanne de régulation de pression,
- l'oxygène, les gaz inflammables, le gaz de bouteille ou d'autres substances dangereuses ne peuvent jamais être utilisés comme source de pression,
- le pistolet ne doit pas être dirigé vers une flamme nue,
- il est interdit d'utiliser de l'air comprimé chaud. La température maximale de l'air comprimé ne doit pas dépasser 45 degrés Celsius,
- il est toujours nécessaire de porter des lunettes de protection lors de l'utilisation,
- le pistolet ne doit pas être activé sans l'embout d'air installé,
- il est interdit de laisser les enfants jouer avec cet appareil.

### **Utilisation:**

- pour éliminer les contaminants des pièces, surfaces, ouvertures difficiles d'accès, etc.
- Pression de travail max. 8 bars / 0,8 MPa /

### **Mise en marche / connexion:**

1. Connecter le raccord du pistolet à la prise du tuyau d'alimentation en air comprimé. Le raccord doit s'enclencher, ce qui peut être entendu par un clic audible.
2. Avec le pistolet à air comprimé, il est possible de nettoyer des pièces, surfaces, ouvertures fermées, etc. Pour ce faire, appuyez sur la gâchette, de l'air comprimé s'échappe de la buse.
3. Pour déconnecter le pistolet de l'air comprimé, faites glisser l'anneau vers l'arrière dans la prise d'alimentation en air comprimé. La connexion sera automatiquement libérée.

### **Nettoyage:**

- le pistolet ne peut être nettoyé qu'avec un chiffon imbibé de liquide vaisselle,
- il est interdit d'utiliser des solvants agressifs pour le nettoyage.



## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

F.H. GEKO Kietlin, rue Spacerowa 3, 97-500 Radomsko déclare sous sa pleine responsabilité que:

### **PISTOLET DE SOUFFLAGE G01188, G01189**

répond aux exigences de la directive du Conseil 2006/42/CE,  
97/23/CE  
et aux normes harmonisées EN12100:2010, EN 1953:2013  
il est identique à l'exemplaire faisant l'objet du certificat d'évaluation de type CE n°  
CMZJ1409224422 du 18.09.2014.  
délivré par GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail : [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Cette Déclaration de Conformité CE devient invalide si l'appareil est modifié ou reconstruit sans l'accord du fabricant.

Kietlin, 20.07.2011  
Lieu et date d'émission

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Nom, prénom et fonction de la personne autorisée



HU

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ LEFÚJÓ PISZTOLY

G01188, G01189



A termék használata előtt kérjük, ismerkedjen meg ezzel a használati útmutatóval. Ha az eszközt másik személynek adják át, akkor ezt az útmutatót is át kell adni neki.



Gyártva a Kínai Népköztársaságban, megrendelő

F.H. GEKO

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Biztonsági utasítások:**

- a maximális üzemi nyomás 8 bar /0,8 MPa/.
- a pneumatikus pisztolyhoz csatlakoztatott sűrített levegőnek nyomáscsökkentő szeleppel kell rendelkeznie,
- nyomásforrásként soha nem használható oxigén, gyúlékony gázok, palackos gáz vagy más veszélyes anyagok,
- a pisztolyt nem szabad nyílt láng felé irányítani,
- nem szabad forró sűrített levegőt használni. A sűrített levegő maximális hőmérséklete nem haladhatja meg a 45 Celsius-fokot,
- munka közben mindig védőszemüveget kell viselni,
- a pisztolyt nem szabad működtetni levegőfúvóka nélkül,
- a gyermekeknek nem szabad játszaniuk ezzel az eszközzel.

**Alkalmazás:**

- szennyeződések eltávolítására alkatrészekből, felületekről, nehezen hozzáférhető nyílásokból stb.
- Max. üzemi nyomás 8 bar / 0,8 MPa/.

**Indítás/csatlakoztatás:**

1. A pisztoly csatlakozóját csatlakoztassa a sűrített levegő tápkábelének aljzatához. A csatlakozónak kattannia kell, amit egy hallható kattanas jelez.
2. A fúvó pisztoly használatával tisztíthatók a szennyezett alkatrészek, felületek, zárt nyílások stb. Ehhez nyomja meg a ravaszt, a levegő kifúvó fúvókából sűrített levegő áramlik ki.
3. A pisztoly sűrített levegőtől való leválasztásához húzza hátra a gyűrűt a sűrített levegő tápkábelének aljzatában. A csatlakozás automatikusan megszűnik.

**Tisztítás:**

- a pisztolyt csak edénymosószerrel kevert ronggyal szabad tisztítani,
- tisztításhoz nem szabad agresszív oldószereket használni.



## CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa utca 3, 97-500 Radomsko teljes felelősséggel kijelenti, hogy:

### LEFÚJÓ PISZTOLY G01188, G01189

megfelel a 2006/42/EK és a 97/23/EK irányelv követelményeinek,  
valamint az EN12100:2010, EN 1953:2013 harmonizált szabványoknak.  
azonos a CE-típusértékelési tanúsítvány CMZJ1409224422 számú példányával,  
amely 2014.09.18-án készült.

kiadta a GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgsträdter  
Strasse 21, D-09233 Hartmannsdorf.

e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Ez a CE-megfelelőségi nyilatkozat érvényét veszti, ha az eszközt a gyártó engedélye nélkül megváltoztatják vagy átalakítják.

Kietlin, 2011.07.20.

A kiállítás helye és dátuma

mgr Grzegorz Kowalczyk

A jogosult személy neve, keresztnéve és beosztása.

IT



**MANUALE D'USO  
PISTOLA DI SOFFIAGGIO**

**G01188, G01189**



Prima di utilizzare il prodotto, si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. Se l'apparecchio deve essere consegnato a un'altra persona, è necessario consegnare anche queste istruzioni.



Prodotto in R.P.C. Per  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Istruzioni di sicurezza:**

- la pressione di lavoro massima è di 8 bar /0,8 MPa/
- l'alimentazione di aria compressa per la pistola deve essere dotata di una valvola di regolazione della pressione,
- l'ossigeno, i gas infiammabili, il gas da bombola o altri materiali pericolosi non possono mai essere utilizzati come fonte di pressione,
- la pistola non deve essere puntata verso fiamme libere,
- non utilizzare aria compressa calda. La temperatura massima dell'aria compressa non deve superare i 45 gradi Celsius,
- durante il lavoro è necessario indossare sempre occhiali protettivi,
- la pistola non deve essere attivata senza l'ugello dell'aria montato,
- non è consentito permettere ai bambini di giocare con questo dispositivo.

**Applicazione:**

- per rimuovere contaminazioni da parti, superfici, aperture di difficile accesso, ecc.
- Pressione di lavoro max. 8 bar / 0,8 MPa/

**Avvio/ collegamento:**

1. Collegare il connettore della pistola alla presa del tubo di alimentazione dell'aria compressa. Il connettore deve scattare, il che può essere verificato da un clic udibile.
2. Utilizzando la pistola soffiatrice, è possibile pulire parti sporche, superfici, aperture chiuse, ecc. A tale scopo, premere il grilletto, l'aria compressa fuoriesce dall'ugello.
3. Per scollegare la pistola dall'aria compressa, spostare all'indietro l'anello nella presa di alimentazione dell'aria compressa. La connessione verrà automaticamente rilasciata.

**Pulizia:**

- la pistola può essere pulita solo con un panno con aggiunta di detersivo per piatti,
- non utilizzare solventi aggressivi per la pulizia.



## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

F.H. GEKO Kietlin, via Spacerowa 3, 97-500 Radomsko dichiara con piena responsabilità che:

### PISTOLA DI SOFFIAGGIO G01188, G01189

rispetta i requisiti della direttiva del Consiglio 2006/42/CE, 97/23/CE  
e delle norme armonizzate EN12100:2010, EN 1953:2013  
è identico all'esemplare oggetto del certificato di valutazione CE n.  
CMZJ1409224422 del 18.09.2014.  
rilasciato da GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Questa Dichiarazione di Conformità CE perde la sua validità se l'apparecchio viene modificato o  
ricostruito senza il consenso del produttore.

Kietlin, 20.07.2011  
Luogo e data di emissione

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Nome, cognome e posizione della persona autorizzata



LT

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PŪTIMO PISTOLETAS

G01188, G01189



Prieš pradedant naudoti produktą, prašome susipažinti su šia naudojimo instrukcija. Jei prietaisas turi būti perduotas kitam asmeniui, jam taip pat reikia įteikti šią instrukciją.



Pagaminta KLR užsakymu  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Saugumo nurodymai:**

- maksimalus darbo slėgis yra 8 barai /0,8 MPa/.
- suspausto oro tiekimas į pistoletą turi būti aprūpintas slėgio reguliavimo vožtuvu,
- kaip slėgio šaltinis niekada negali būti naudojamas deguonis, degūs dujos, dujos iš balionų ar kitos pavojingos medžiagos,
- pistoletu negalima nukreipti į atvirą ugnį,
- negali būti naudojamas karštas suspaustas oras. Maksimali suspausto oro temperatūra neturi viršyti 45 laipsnių Celsijaus,
- dirbant visada reikia dėvėti apsauginius akinius,
- pistoletas negali būti įjungtas be oro antgalio,
- vaikams negalima leisti žaisti su šiuo prietaisu.

### **Naudojimas:**

- naudojamas nešvarumams pašalinti iš dalių, paviršių, sunkiai pasiekiamų angų ir kt.
- Maksimalus darbo slėgis 8 barai / 0,8 MPa/.

### **Įjungimas / prijungimas:**

1. Pistoletą prijunkite prie suspausto oro tiekimo žarnos lizdo. Jungtis turi užsifiksuoti, tai galima nustatyti pagal girdimą spragtelėjimą.
2. Naudojant pūtimo pistoletą galima valyti nešvarias dalis, paviršius, uždarytas angas ir kt. Tam reikia paspausti gaiduką, iš oro išleidimo antgalio išeina suspaustas oras.
3. Norėdami atjungti pistoletą nuo suspausto oro, stumkite atgal žiedą suspausto oro maitinimo lizde. Jungtis bus automatiškai atlaisvinta.

### **Valymas:**

- pistoletą galima valyti tik su šluoste, pridėdant indų ploviklio,
- valymui negalima naudoti agresyvių tirpiklių.



## ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

F.H. GEKO Kietlin, Spacerowa g. 3, 97-500 Radomsko visiškai atsako, kad:

### PŪTIMO PISTOLETAS G01188, G01189

atitinka 2006/42/EB, 97/23/EB direktyvų reikalavimus  
ir suderintų standartų EN12100:2010, EN 1953:2013 reikalavimus  
yra identiškas egzemplioriui, kuris yra ES tipo vertinimo sertifikato  
CMZJ1409224422, išduoto 2014-09-18, objektas.  
išduoto GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
el. paštas: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Ši ES atitikties deklaracija praranda galiojimą, jei prietaisas bus pakeistas arba pertvarkytas be gamintojo sutikimo.

Kietlin, 2011-07-20  
Išdavimo vieta ir data

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Įgalioto asmens pavardė, vardas ir pareigos



LV

## LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PŪŠANAS PISTOLE

G01188, G01189



Pirms produkta lietošanas uzsākšanas, lūdzu, iepazīstieties ar šo lietošanas instrukciju. Ja ierīce tiks nodota citai personai, tai jānodod arī šī instrukcija.



Ražots KLR priekš:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Drošības norādījumi:**

- maksimālais darba spiediens ir 8 bāri /0,8 MPa/
- gaisa kompresora barošanai pistolei jābūt aprīkotai ar spiediena regulēšanas vārstu,
- kā spiediena avots nekad nedrīkst izmantot skābekli, uzliesmojošus gāzes, gāzi no baloniem vai citus bīstamus līdzekļus,
- pistoli nedrīkst vērst uz atklātu uguni,
- nedrīkst izmantot karstu kompresētu gaisu. Maksimālā kompresētā gaisa temperatūra nedrīkst pārsniegt 45 grādus pēc Celsija,
- darba laikā vienmēr jāvalkā aizsargbrilles,
- pistoli nedrīkst iedarbināt bez uzstādītas gaisa sprauslas,
- nedrīkst atļaut bērniem spēlēties ar šo ierīci.

**Pielietojums:**

- netīrumu noņemšanai no daļām, virsmām, grūti pieejamām atverēm utt.
- Maksimālais darba spiediens 8 bāri / 0,8 MPa/

**Iedarbināšana / pieslēgšana:**

1. Pistoles savienojumu pievienojiet kompresētā gaisa barošanas šļūtenes ligzdai. Savienojumam jāieslēdzas, ko var noteikt ar dzirdamu klikšķi.
2. Izmantojot pūtēju pistoli, var tīrīt netīras daļas, virsmas, slēgtas atveres utt. Šim nolūkam nospiediet izsistēju, no gaisa izplūdes sprauslas izplūst kompresēts gaiss.
3. Lai atvienotu pistoli no kompresētā gaisa, pārvietojiet atpakaļ gredzenu kompresētā gaisa barošanas ligzdā. Savienojums tiks automātiski atbrīvots.

**Tīrīšana:**

- pistoli var tīrīt tikai ar drānu, kurai pievienots trauku mazgāšanas līdzeklis,
- tīrīšanai nedrīkst izmantot agresīvus šķīdinātājus.



## ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko ar pilnu atbildību deklarē, ka:

### PŪŠANAS PISTOLE G01188, G01189

atbilst Padomes direktīvas 2006/42/EK, 97/23/EK prasībām  
un saskaņotajām normām EN12100:2010, EN 1953:2013  
ir identisks ar eksemplāru, kas ir ES tipa novērtējuma sertifikāta CMZJ1409224422  
objekts, datēts ar 18.09.2014.  
izsniegts GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-pasts: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Šī ES atbilstības deklarācija zaudē spēku, ja ierīce tiek mainīta vai pārveidota bez ražotāja  
piekrišanas.

Kietlin, 20.07.2011

Izsniegšanas vieta un datums

mgr Grzegorz Kowalczyk

pilns vārds un amata nosaukums personai, kas ir pilnvarota



NL

## GEBRUIKSAANWIJZING BLAASPISTOOL

**G01188, G01189**



Lees deze handleiding voordat u het product gebruikt. Als het apparaat moet worden doorgegeven aan een andere persoon, moet deze handleiding ook aan die persoon worden gegeven.



Gefabriceerd in V.R.C. voor:

**F.H. GEKO**

Kietlin, ul. Spacerowa 3

97-500 Radomsko

[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Veiligheidsinstructies:**

- de maximale werkdruk is 8 bar /0,8 MPa/
- de persluchttoevoer naar het pistool moet zijn voorzien van een drukregelventiel,
- zuurstof, brandbare gassen, gas uit een cilinder of andere gevaarlijke stoffen mogen nooit als drukbron worden gebruikt,
- het pistool mag niet op open vuur worden gericht,
- er mag geen hete perslucht worden gebruikt. De maximumtemperatuur van de perslucht mag niet hoger zijn dan 45 graden Celsius,
- tijdens het werk moet altijd een veiligheidsbril worden gedragen,
- het pistool mag niet worden bediend zonder dat het luchtmondstuk op zijn plaats zit,
- kinderen mogen niet met dit apparaat spelen.

**Toepassing:**

- voor het verwijderen van vuil van onderdelen, oppervlakken, slecht toegankelijke openingen enz.
- Werkdruk max. 8 bar / 0,8 MPa/.

**Ingebruikneming/aansluiting:**

1. Sluit de pistoolkoppeling aan op de aansluiting van de persluchtslang. De koppeling moet vastklikken, wat te horen is aan een piepend geluid.
2. Vuile onderdelen, oppervlakken, gesloten openingen enz. kunnen worden gereinigd met het blaaspistool. Druk hiervoor op de trekker, er ontsnapt perslucht uit het uitblaasmondstuk.
3. Om het pistool los te koppelen van de perslucht, duwt u de ring in de persluchtaansluiting terug. De verbinding wordt automatisch verbroken.

**Schoonmaken:**

- het pistool mag alleen worden schoongemaakt met een doek met afwasmiddel,
- agressieve oplosmiddelen mogen niet worden gebruikt voor het schoonmaken.



## VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING EC

F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko verklaart met volledige verantwoordelijkheid dat:

### **BLAASPISTOOL G01188, G01189**

voldoet aan de eisen van Richtlijn 2006/42/EG, 97/23/EG  
en de geharmoniseerde normen EN12100:2010, EN 1953:2013  
is identiek aan het exemplaar waarvoor het EG-typebeoordelingscertificaat nr.  
CMZJ1409224422 d.d. 18.09.2014

is afgegeven door GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH  
Burgsträdter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de), <http://www.gts-cert.de>

Deze EG-verklaring van overeenstemming wordt ongeldig als het apparaat wordt gewijzigd of  
omgebouwd zonder toestemming van de fabrikant.

**Kietlin, 20.07.2011r**

*Plaats en datum van uitgifte*

**mgr Grzegorz Kowalczyk**

*Naam, voornaam en functie van de bevoegde persoon*



PT

## MANUAL DE INSTRUÇÕES PISTOLA DE SOPRO

G01188, G01189



Antes de usar o produto, pedimos que leia este manual de instruções. Se o dispositivo for entregue a outra pessoa, também deve ser entregue este manual.



Fabricado na R.P.C. para:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)



### **Instruções de segurança:**

- a pressão de trabalho máxima é de 8 bar /0,8 MPa/
- a alimentação de ar comprimido para a pistola deve estar equipada com uma válvula de regulação de pressão,
- o oxigênio, gases inflamáveis, gás de botijão ou outros materiais perigosos nunca podem ser usados como fonte de pressão,
- a pistola não deve ser apontada para chamas abertas,
- não deve ser usado ar comprimido quente. A temperatura máxima do ar comprimido não pode exceder 45 graus Celsius,
- durante o trabalho, deve-se sempre usar óculos de proteção,
- a pistola não deve ser acionada sem o bico de ar instalado,
- não deve ser permitido que crianças brinquem com este dispositivo.

### **Aplicação:**

- para remover sujeira de peças, superfícies, orifícios de difícil acesso, etc.
- Pressão de trabalho máx. 8 bar / 0,8 MPa/

### **Ativação/conexão:**

1. Conecte o conector da pistola à tomada da mangueira de alimentação de ar comprimido. O conector deve encaixar, o que pode ser confirmado por um clique audível.
2. Usando a pistola de sopro, podem ser limpas peças sujas, superfícies, orifícios fechados, etc. Para isso, pressione o gatilho, e o ar comprimido sairá do bico.
3. Para desconectar a pistola do ar comprimido, deslize o anel para trás na tomada de alimentação de ar comprimido. A conexão será liberada automaticamente.

### **Limpeza:**

- a pistola pode ser limpa apenas com um pano com detergente para louças,
- não devem ser usados solventes agressivos para limpeza.



## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

F.H. GEKO Kietlin, Rua Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declara com total responsabilidade que:

### PISTOLA DE SOPRO G01188, G01189

cumpre os requisitos da diretiva do Conselho 2006/42/CE, 97/23/CE  
e das normas harmonizadas EN12100:2010, EN 1953:2013  
é idêntico ao exemplar que é objeto do certificado de avaliação de tipo CE nº  
CMZJ1409224422 de 18.09.2014.  
emitido pela GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH  
Burgsträdter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Esta Declaração de Conformidade CE perde a sua validade se o dispositivo for alterado ou  
modificado sem a autorização do fabricante.

Kietlin, 20.07.2011  
Local e data de emissão

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Nome, sobrenome e cargo da pessoa autorizada

RO



## MANUAL DE UTILIZARE PISTOL DE SUFLARE

G01188, G01189



Înainte de a utiliza produsul, vă rugăm să citiți aceste instrucțiuni de utilizare. Dacă dispozitivul urmează să fie predat unei alte persoane, trebuie să-i înmânați și aceste instrucțiuni.



Produs în R.P.C. pentru:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

**Informații privind siguranța:**

- presiunea maximă de lucru este de 8 bari /0,8 MPa/
- alimentarea cu aer comprimat a pistolului trebuie să fie echipată cu o supapă de reglare a presiunii,
- ca sursă de presiune nu trebuie niciodată folosit oxigen, gaze inflamabile, gaz din butelie sau alte substanțe periculoase,
- pistolul nu trebuie îndreptat spre foc deschis,
- nu trebuie folosit aer comprimat fierbinte. Temperatura maximă a aerului comprimat nu trebuie să depășească 45 de grade Celsius,
- în timpul lucrului trebuie să purtați întotdeauna ochelari de protecție,
- pistolul nu trebuie activat fără a avea montată duza de aer,
- nu trebuie permis copiilor să se joace cu acest dispozitiv.

**Utilizare:**

- pentru îndepărtarea contaminanților de pe piese, suprafețe, orificii greu accesibile etc.
- Presiunea de lucru maximă 8 bari / 0,8 MPa/

**Pornire/ conectare:**

1. Conectați racordul pistolului la priza furtunului de alimentare cu aer comprimat. Racordul trebuie să se fixeze, ceea ce poate fi confirmat printr-un clic audibil.
2. Folosind pistolul de suflare, pot fi curățate piese murdare, suprafețe, orificii închise etc. În acest scop, apăsați pe trăgaci, aer comprimat iese din duza de evacuare.
3. Pentru a deconecta pistolul de la aer comprimat, glisați înapoi inelul din priza de alimentare cu aer comprimat. Conexiunea va fi eliberată automat.

**Curățare:**

- pistolul poate fi curățat doar cu o cârpă umedă cu detergent de vase,
- nu trebuie folosite solvenți agresivi pentru curățare.



## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

F.H. GEKO Kietlin, str. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko declară cu întreaga responsabilitate că:

### **PISTOL DE SUFLARE G01188, G01189**

îndeplinește cerințele directivei Consiliului 2006/42/CE, 97/23/CE  
și normele armonizate EN12100:2010, EN 1953:2013  
este identic cu exemplarul care face obiectul certificatului de evaluare a tipului CE  
nr. CMZJ1409224422 din 18.09.2014.  
eliberat de GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Această Declarație de Conformitate CE își pierde valabilitatea dacă dispozitivul este modificat sau reconstruit fără acordul producătorului.

Kietlin, 20.07.2011  
Locul și data emiterii

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Numele, prenumele și funcția persoanei autorizate



RU

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВКИ

G01188, G01189



Перед началом использования продукта, пожалуйста, ознакомьтесь с этой инструкцией. Если устройство передается другому лицу, необходимо также передать ему эту инструкцию.



Произведено в КНР для:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Указания по безопасности:**

- максимальное рабочее давление составляет 8 бар /0,8 МПа/
- питание сжатым воздухом для пистолета должно быть оснащено клапаном регулировки давления,
- в качестве источника давления никогда не может использоваться кислород, горючие газы, газ из баллонов или другие опасные вещества,
- пистолет нельзя направлять в сторону открытого огня,
- нельзя использовать горячий сжатый воздух. Максимальная температура сжатого воздуха не должна превышать 45 градусов Цельсия,
- при работе всегда следует носить защитные очки,
- пистолет нельзя запускать без установленной насадки для воздуха,
- нельзя разрешать детям играть с этим устройством.

### **Применение:**

- для удаления загрязнений с деталей, поверхностей, труднодоступных отверстий и т.д.
- Максимальное рабочее давление 8 бар / 0,8 МПа/

### **Запуск / подключение:**

- 1.Подключите соединение пистолета к разъему шланга для подачи сжатого воздуха. Соединение должно щелкнуть, что можно определить по слышимому щелчку.
- 2.С помощью пистолета для продувки можно очищать загрязненные детали, поверхности, закрытые отверстия и т.д. Для этого нажмите на спусковой крючок, из сопла будет выходить сжатый воздух.
- 3.Чтобы отключить пистолет от сжатого воздуха, сдвиньте назад кольцо в разъеме подачи сжатого воздуха. Соединение будет автоматически освобождено.

### **Чистка:**

- пистолет можно чистить только мягкой тряпкой с добавлением моющего средства,
- для чистки нельзя использовать агрессивные растворители.



## ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Ф.Н. GEKO Кетлин, ул. Спасеровая 3, 97-500 Радомско заявляет с  
полной ответственностью, что:

### ПИСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВКИ G01188, G01189

соответствует требованиям директивы Совета 2006/42/ЕС,  
97/23/ЕС  
а также гармонизированным стандартам EN12100:2010, EN 1953:2013  
он идентичен образцу, являющемуся предметом сертификата оценки типа ЕС  
№ CMZJ1409224422 от 18.09.2014.  
выданного GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH, Burgsträdter  
Strasse 21, D-09233 Хартмансдорф  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Настоящая Декларация Соответствия ЕС теряет свою силу, если устройство будет изменено  
или перестроено без согласия производителя.

Кетлин, 20.07.2011  
Место и дата выдачи

менеджер Гжегож Ковальчик  
Фамилия, имя и должность уполномоченного лица

SK



## NÁVOD NA POUŽITIE OFUKOVACIA PIŠTOĽ

G01188, G01189



Pred začatím používania produktu sa prosím oboznámte s týmto návodom na použitie. Ak má byť zariadenie odovzdané inej osobe, je potrebné jej tiež odovzdať tento návod.



Vyrobené v ČĽR pre:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Pokyny týkajúce sa bezpečnosti:**

- maximálny pracovný tlak je 8 bar /0,8 MPa/
- napájanie stlačeného vzduchu do pištole musí byť vybavené ventilom na reguláciu tlaku,
- ako zdroj tlaku sa nikdy nesmie používať kyslík, horľavé plyny, plyn z fľaše alebo iné nebezpečné látky,
- pištoľ sa nesmie smerovať k otvorenému ohňu,
- nesmie sa používať horúci stlačený vzduch. Maximálna teplota stlačeného vzduchu nesmie prekročiť 45 stupňov Celzia,
- počas práce je vždy potrebné nosiť ochranné okuliare,
- pištoľ sa nesmie spúšťať bez nasadenej vzduchovej trysky,
- deťom sa nesmie dovoliť hrať sa s týmto zariadením.

### **Použitie:**

- na odstraňovanie nečistôt z častí, povrchov, ťažko prístupných otvorov atď.
- Max. pracovný tlak 8 bar / 0,8 MPa/

### **Spustenie/ pripojenie:**

1. Pripojte spojku pištole do zásuvky hadice na napájanie stlačeným vzduchom. Spojka musí zapadnúť, čo možno potvrdiť počuteľným cvaknutím.
2. Pomocou fúkacej pištole je možné čistiť znečistené časti, povrchy, uzavreté otvory atď. Na tento účel stlačte spúšť, zo vzduchovej trysky vychádza stlačený vzduch.
3. Aby ste odpojili pištoľ od stlačeného vzduchu, posuňte dozadu krúžok v zásuvke na napájanie stlačeným vzduchom. Spojenie sa automaticky uvoľní.

### **Čistenie:**

- pištoľ je možné čistiť iba handričkou s prídavkom prostriedku na umývanie riadu,
- na čistenie sa nesmú používať agresívne rozpúšťadlá.



## **VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ**

**F.H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko vyhlasuje s  
plnou zodpovednosťou, že:**

### **OFUKOVACIA PIŠTOĽ G01188, G01189**

spĺňa požiadavky smernice Rady 2006/42/ES, 97/23/ES  
a harmonizovaných noriem EN12100:2010, EN 1953:2013  
je identický s exemplárom, ktorý je predmetom certifikátu posúdenia typu EÚ č.  
CMZJ1409224422 zo dňa 18.09.2014.

vydaného spoločnosťou GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH  
Burgsträdter Strasse 21 D-09233 Hartmannsdorf  
e-mail: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Toto Vyhlásenie o zhode EÚ stráca svoju platnosť, ak sa zariadenie zmení alebo prestaví bez  
súhlasu výrobcu.

Kietlin, 20.07.2011  
Miesto a dátum vystavenia

mgr Grzegorz Kowalczyk  
Meno, priezvisko a pozícia oprávnenej osoby



UA

## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ПІСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВАННЯ

G01188, G01189



Перед початком використання продукту просимо ознайомитися з цією інструкцією. Якщо пристрій передається іншій особі, також потрібно передати цю інструкцію.



Вироблено в КНР для:  
F.H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

### **Вказівки щодо безпеки:**

- максимальний робочий тиск становить 8 бар /0,8 МПа/
- постачання стисненого повітря до пістолета повинно бути обладнане клапаном регулювання тиску,
- як джерело тиску ніколи не можна використовувати кисень, горючі гази, газ з балона або інші небезпечні засоби,
- пістолет не можна націлювати в бік відкритого вогню,
- не можна використовувати гаряче стиснене повітря. Максимальна температура стисненого повітря не повинна перевищувати 45 градусів Цельсія,
- під час роботи завжди слід носити захисні окуляри,
- пістолет не можна запускати без встановленого повітряного сопла,
- не можна дозволяти дітям гратися цим пристроєм.

### **Застосування:**

- для видалення забруднень з частин, поверхонь, важкодоступних отворів тощо.
- Макс. робочий тиск 8 бар / 0,8 МПа/

### **Запуск/ підключення:**

- 1.З'єднувач пістолета підключити до розетки шланга живлення стисненим повітрям. З'єднувач повинен зафіксуватися, що можна визначити за чутним клацанням.
- 2.За допомогою пістолета для видування можна очищати забруднені частини, поверхні, закриті отвори тощо. Для цього натисніть спусковий гачок, з сопла виходить стиснене повітря.
- 3.Щоб відключити пістолет від стисненого повітря, перемістіть назад кільце в роз'ємі живлення стисненим повітрям. З'єднання буде автоматично розблоковано.

### **Чищення:**

- пістолет можна чистити тільки за допомогою ганчірки з додаванням м'якого засобу для посуду,
- для чищення не можна використовувати агресивні розчинники.



## ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Ф.Н. GEKO Кітлін, вул. Спасерова 3, 97-500 Радомсько заявляє з  
повною відповідальністю, що:

### ПІСТОЛЕТ ДЛЯ ПРОДУВАННЯ G01188, G01189

відповідає вимогам директиви Ради 2006/42/EC, 97/23/EC  
та гармонізованим стандартам EN12100:2010, EN 1953:2013  
є ідентичним з екземпляром, що є предметом сертифіката оцінки типу ЄС №  
CMZJ1409224422 від 18.09.2014.  
виданого GTS Prüf-und Zertifizierungs GmbH Burgsträdter  
Strasse 21 D-09233 Хартмансдорф  
електронна пошта: [info@gts-cert.de](mailto:info@gts-cert.de) , <http://www.gts-cert.de>

Ця Декларація відповідності ЄС втрачає свою дійсність, якщо пристрій буде змінено або  
перебудовано без згоди виробника.

Кітлін, 20.07.2011 р.  
Місце та дата видачі

менеджер Гжегож Ковальчик  
Прізвище, ім'я та посада уповноваженої особи